Uh...

NO ONE'S HERE ....

HAVE THEY .... NOT ARRIVED YET?

I'M COMIING IN ...

.....

RATTLE..

THIS UNIFORM ....

THIS IS ...

YUURI-SENPAI'S

DOKI

UNIFORM ....

DOKI DOKI

CLANG~

CLANG~

!

YUURI
-
SENPAI

#7

HER SKIRT
....
SENPAI'S
....
SKIRT!

SFX: HEARTBEATS

CLAT-
TER-

!!!

THIS VELVETY LINING... ON SEN-
SENPAI'S BODY
...

HAA
....

Suuu
Haa

AAH
...

SENPAI'S COLOGNE
....
THE FAINT TOUCH OF SWEAT
....

I'M GET-
TING DIZZY
...

YUURI-
SENPAI'S SCENT
...

HAA

HAA
HAA

SFX: SNUGGLE

GLINT
キラッ

WAI-

WHAT'S THIS ATMOS-PHERE?

AND WHAT THE FUCK IS THAT!!?

I THOUGHT THIS GIRL WAS DECENT, BUT ....

SHE REALLY DOES BELONG IN THIS CRAZY CLUB!

I WON'T !!!

I'LL NEVER TELL A SOUL!!

IT'S BEEN SHORT, BUT ...

THANKS FOR EVERY-THING ...

if you tell anyone ... ill have to punish you ...

SFX:RUSTLE

FREEZE

DO YOU 'LIKE' YUURI-SENPAI?
どきっ
UMM... NOW THAT'S SETTLED, I GOTTA ASK -
どきっ
SFX: DOKI
YES
OOH!
SFX: TOUCHED
NOD
WELL... IT'S BEEN NOTHING BUT "TORTURE~ TORTURE~" SINCE I GOT HERE,
?
BUT I'VE FINALLY FOUND SOME-THING SUIT-ABLE FOR AN ALL-GIRLS SCHOOL
I FEEL SO HAPPY ....
SOB~

CHOTTO KAWAII
IRON MAIDEN
第04話

EHH...

WHAT KIND OF THINGS DO YOU LIKE ABOUT YUURI-SENPAI?

WOULD YOU LIKE SOME TEA?

AH... THANKS

WELL, ANY-WAY...

SFX: KER-CHACK (OPENING)

YES, YES!

UMM... YUURI-SENPAI IS... BEAUTIFUL... AND AFFECT-IONATE....

YES, YES...

...WAIT.

?

SHE'S AFF-ECTIO-NATE, BUT SHE ALSO HAS A COLD-HEARTED SIDE...

THAT'S NOT WHAT A GRADE SCHOOLER SHOULD BE INTER-ESTED IN!!!

HA HA

THAT'S NOT NORMAL!!

IT'S IRRE-SIST-ABLE...

AND WHEN I SEE IT...

WELL... OUTSIDERS HAVE ALL SORTS OF WEIRD IDEAS ABOUT ALL-GIRLS SCHOOLS, YOU KNOW?

SUIT-ABLE FOR AN ALL-GIRLS SCHOOL?

WHAT'S THAT?

BEAUTIFUL ONEE-SANS AND TEA PARTIES, HIGH-CLASS LADIES AND PLEDGES BETWEEN SISTERS....

LIKE, PRESTI-GIOUS ACADAMIES HAVE A CERTAIN IMAGE....

ほわわ♡

HOWAWA~

EH!?

A BIT OF A MANIAC....

SEN-PAI.. YOU'RE...

.....

YOU KNOW ALL ABOUT COSPLAY, TOO...

SFX: SHOCK

NOTE: JAPANESE USE 'MANIAC' TO MEAN (HOBBY) ENTHUSIAST

WE'D BE EXCHANGING **TORTURE DEVICES**...

'CAUSE WE WOULDN'T BE EX-CHANGING ROSARIES....

NO...

WHY NOT ASK AOI-SENPAI TO BE YOUR 'SISTER'?

THEN....

OR SOME-THING...

YOU'RE PRETTY WELL INFORMED, TOO...

THIS IS ONLY GOING TO GET WORSE, ISN'T IT?

THE LINE OF HER STOC-KINGS IS ...

SENPAI'S FEET ARE ALSO LOVELY ...

CLUB ACTIVI-TIES IN A BONDAGE OUTFIT?

AND SOMETIMES DURING CLUB ACTIVITIES SHE'LL WEAR A BONDAGE OUTFIT ....

AND THE BOOTS ARE ... WOND-ERFUL ...

Ah ...

I'm... I'm... already ...

YOU AREN'T REALLY A GRADE SCHOOLER, ARE YOU!?

SFX: TREMBLING, SHIVERING

UMM ... THAT WENT A LITTLE OF TRACK, BUT ...

YUURI-SENPAI REALLY IS KIND ....

EVEN IF YOU SAY THAT, I'M AL-READY WORRIED ...

NO MATTER HOW MUCH TROUBLE I MAKE FOR HER ...

SHE'S STILL SO KIND ...

HE~EH?

ALSO... SENPAI SMELLS SO FRAGRANT ...

BLUSH

AH, I KNOW WHAT YOU MEAN -

WHEN SENPAI'S SCENT IS NEARBY... I START TO TREMBLE FROM EXCITEMENT ...

EH!? HAVEN'T YOU AL-READY GONE OFF THE DEEP END!!?

HA HA HA

SFX: TREMBLING

ARA... IT'S ONLY YOU TWO TODAY?

OH, YUURI-SENPAI -

WAIT! WHAT HAPP-END TO YOUR CLOTHES!?

I WAS DOING A LITTLE INDEPE-DENT TRAINING ..

AH! MAIKA-CHAN!!

PULL YOURSELF TOGERTHER!!

SFX: GUSH

DIZZY

CAN YOU REALLY CALL THAT LOSING YOUR COMPOSURE .... ?

N..NOW NOW, CALM DOWN, OKAY? HERE, HAVE SOME TEA ...

SORRY .... FOR LOSING MY COMP-OSURE

MAYBE?

WHO KNOWS ...

...ANYWAY, DOES YUURI-SENPAI KNOW? ABOUT HOW YOU FEEL, I MEAN

OH NO... SOMETHING LIKE A CONFESSION ... MIGHT BE A BOTHER ...

WELL, IF YOU LIKE HER, WHY NOT CONFESS ?

AREN'T THE THINGS YOU WERE SAYIN' BEFORE WAY MORE OUT THERE !?

DIE !!?

ANYWAY ... IT WOULD BE SO EMBAR-RASSING .... I MIGHT DIE ...

OR PERHAPS JUST USED AS A THREAT, OR SOMETHING MADE BY NOBLES IN BAD TASTE ...

IT CERTAINLY MIGHT BE SOMETHING LIKE THAT ....

LIKE I SAID A WHILE BACK, ISN'T AND IRON MAIDEN AN EXECUTION TOOL, NOT ONE FOR TORTURE?

"NUDE"...

WHAT ... KIND OF 'INDEP-ENDENT TRAIN-ING?'

MY ARE YOU OKAY?

MY YOU

HONESTLY, I'D PREFER TO GO NUDE, BUT WE'RE AT SCHOOL, SO.... RIGHT?

SFX:EMBARRASED

THAT'S MY DREAM .... TO SOME-DAY BUILD SUCH A DEVICE WITH MY OWN TWO HANDS ....

FUU-

HOWEVER, IF THE LENGTH AND THE ARR-ANGEMENT OF THE SPIKES WAS JUST RIGHT... THE PERSON INS-IDE COULD BE KEPT, ALIVE AND SUFFE-ERING, FOR A VERY LONG TIME.

THAT WOULD BE THE 'PER-FECT IRON MAIDEN.'

OH, GREAT PLAN!

I SURE HAD LOOO-ADS OF FUN LAST TIME I WAS THERE ...

RESE-ARCHING NEW TORT-URE DEV-ICES

WHY DON'T WE GO DOWN TO THE UNDER-GROUND CLUB-ROOM?

THAT WAS A GREAT TALK AN' ALL, BUT ....

I THINK YOU GOT YOUR ASPIR-ATIONS IN THE WRONG PLACES ...

THIS COULDN'T BE... THE REAL THING!!?

UNDER GRO-UND CLUB ROOM

THIS IS !!!

MY FAVOURITE INSTRUMENT OF TORTURE, THE "IRON MAIDEN!"

WHAT'RE YOU DOING LOOKING SO DAMN INSPIRED !!?

SFX: SPELLBOUND BLUSHING

LOOKS KINDA LIKE A TOORH-BRUSH ....

OH NO, IT'S A RESE-ARCH REPLICA

SEE, THE SPIKES ARE MADE OF RUB-BER, AND ARE CAP-PED WITH LITTLE ROUND SPHERES.

SFX: CREAA~K

THEN, HOW ABOUT IT, MAIKA?

ARA, IS THAT SO?

AH- UMM! I REALLY DON'T FEEL SO WELL TODAY, SO WHY NOT DO IT WITH MAIKA-CHAN INSTEAD?

OH, I KNOW!!

...EH!

NOW THEN, SINCE WE'RE HERE...

WHY NOT DO SOME 'SPARRING'?

YOU'RE NOT EVEN GOING TO GET CHANGED FIRST?...

I HAVEN'T BEEN ABLE TO WATCH YOU PRACTICE MUCH LATELY, SO THAT SOUNDS GOOD TO ME ♡

YE...YES..

SFX: BLUSH

EEH!?

I DON'T WANT TO PRACTICE THOSE KINDS OF ACTIVITES!!

SOMETHING SOFT IS PRESSING AGAINST ME!?

WE HAVE TO GET YOU PREPARED FOR THE REAL THING, YUZUKI-CHAN ♡

YES, YES

SHE LOOKED SO HAPPY.... I DID THE RIGHT THING....

I'LL DO MY BEST...

HANDLE ME GENTLY, OKAY?

WAA~ SHE REALLY DOES SMELL GOOD!!

BU-BUT...!!

HA~

NOW, WE REALLY SHOULD DO SOME PRACTICE... ♡

SFX: CHYU~ (KISS)

DID I JUST.... PRESSURE A GRADE SCHOOLER INTO BEING TORTURED?

NO, HOLD UP.

HA!

I FEEL A BLACK AURA COMING FROM MAIKA-CHAN...

CRAP...

AND PUT IT INTO THIS STRONG-BOX.

I'VE WRITTEN SOMETHING ON A PIECE OF PAPER

I WONDER .... WHAT KIND OF THINGS YUURI-SENPAI WILL MAKE ME DO TODAY ....

YES ...

WELL THEN, SHALL WE GET PREP-ARED ?

HA-I

HA-I

.....

THE MATCH WILL GO ON UNTIL YOU MANAGE TO FORCE THE PIN NUMBER OUT OF ME.

Ye ...

COME ON, MAIKA, YOU CAN ENDURE MORE, CAN'T YOU?

Yes ...

I'm sor-ry ...

THE WAY SENPAI USES A WHIP IS SUPERB... AND PER-HAPS ALSO...

MPH

MAYBE ... SHE COULD EVEN TORTURE MY IMPOR-TANT... SEE TRANS NOTES.

A CHOKE PEAR...

SFX: ALL DOKI

YES?

AFTER ALL, I'M ALREADY UNDR-ESSED ...

?

I'M ... ON OFFENSE?

UMM ...

SHE REALLY WANTED TO BE ON THE OTHER SIDE, HUH?

AH, SHE LOOKS A LITTLE DISAP-POINTED

SHE'S ALREA-DY TOO FIRED UP!

CRAP! IT'S TOO LATE TO STOP HER NOW!

HAH...

HAH...

SFX: FIDGET

ひょーっ

EXCUSE THE INTRUSION~

IS EVERYONE IN THE UNDER-GROUND CLUBROOM?

JAPANESE TEACHER, HOSHINO SAYUKI

SEN-SEI !?

…ARA

BOUND

SUSPENDED

HOW ARE WE SUPPO-SED TO EXPLAIN THIS!?

WHIP

HALF-NAKED

EH !?

HOSH-INO-SENSEI IS—

OH, YOU'RE PRAC-TISING? KEEP AT IT!

THE ADVISOR !!!? EVEN TORTURE CLUBS HAVE THEM!?

THE TORTURE CLUB'S ADVISOR.

マジ!!?

BEING ABLE TO TORTURE SOMEONE LIKE YUURI-SENPAI ….

THAT'S GREAT! THAT'S GREAT, MAIKA-CHAN!

Hic-

Hic-

I'm… sorry … Please … forgive me…

TORTURING AND TORTURING SUCH A PERFECTLY COMPOSED PERSON UNTIL THEY BREAK DOWN IN TEARS…

I'll tell you everything, so please … stop already …

ふぉぉ!!

SFX: TREMBLING, SHIVERING

WHY AM I HAVING A DELUSION ABOUT THAT!!?

NO, WAIT !!!

SFX: JOLT

NOTES AND STUFF, CHAPTERS 2-4

"LITTLE SAUSAGE"

ORIGINALLY READ AS "PORK BITS", A KIND OF SMALL PORK SAUSAGE. ACCORDING TO GOOGLE, IT'S COLLOQUIALLY CALLED "CHINCHIN" (AN IMMATURE NAME FOR A PENIS) SO THE DOUBLE-PUN-SOMETHING MEANS THE JOKE WAS PROBABLY BETTER IN JAPANESE.

THIS WAS SUPPOSED TO BE ATTACHED TO CHAPTER THREE, BUT I GUESS I FORGOT? OOPS.

"IMPORTANT..."

THE KANJI 大物, ACCORDING TO MY DICTIONARY, MEANS "IMPORTANT PERSON", BUT THIS SEEMS WRONG IN CONTEXT... I ASSUME IT SOME SLANG USE OF "IMPORTANT - THING" BUT THAT COULD BE A MISTAKE. IN ANY CASE, THAT PANEL SURE WAS UNCOMFORTABLE TO TRANSLATE...

"OH SHIT! It's a trap!"

DON'T WORRY, YUZUKI STAYS TRUE TO THE YURI WAY.

THE WORD USED FOR 'PLEDGE' IS ALSO SLANG FOR SEX, APPARENTLY

"OH SHIT! Loli-content!"

DON'T WORRY (TOO MUCH), I DON'T EVEN LIKE LOLI, AND HERE I AM TRANSLATING THIS THING. THAT'S THE WORST IT GETS, AND THERE'RE ONLY 3 (4?) SKETCHY PARTS IN ALL 21 CHAPTERS OF RAW I'VE SEEN.

I'M GOING TO FIX UP CHAPTERS 2-3 BEFORE I TRANSLATE THE NEXT CHAPTER, SO IT PROBABLY WON'T BE OUT FOR A WHILE. IN CASE IT WASN'T OBVIOUS, I'M AN AMATEUR AT THIS, SO THERE'LL BE PLENTY MORE MISTRANSLATIONS AND ERRORS FOR A WHILE YET. SORRY ABOUT THAT

-VALRYSSIAN